

FRA INSTALLATION 1 Sortir le luminaire de sa boîte en prenant soin de ne pas l'endommager. *Suivre les instructions de mise en place du verre ci-contre.*
2 Brancher le luminaire sur une prise appropriée, 230V. Allumer la lampe.

ENG INSTALLATION 1 Remove the lamp from its box, taking care not to damage it. *Follow the instructions for placing the glass if necessary.*
2 Connect the lamp to a suitable 230 V socket. Switch on the lamp.

DEU INSTALLATION 1 Die Leuchte aus der Verpackung nehmen und darauf achten sie nicht zu beschädigen. *Bei Bedarf die Anweisungen zum Platzieren des Glases befolgen.*
2 Die Leuchte an eine geeignete 230-V-Steckdose anschließen und einschalten.

ITAL INSTALLAZIONE 1 Estrarre la lampada dalla confezione facendo attenzione a non danneggiarla. *Attenersi alle istruzioni di installazione del vetro, se necessario.*
2 Collegare la lampada a una presa elettrica idonea, 230 V. Accendere la lampada.

ESP INSTALACIÓN 1 Extraiga la lámpara de la caja procurando que no resulte dañada. *Siga las instrucciones de colocación del cristal si es necesario.*
2 Conecte la lámpara a una toma eléctrica apropiada de 230 V. Encienda la lámpara.

LAMPE À POSER J13 JOSEPH-ANDRÉ MOTTE

FRA Cette sublime lampe des années 50' est enfin rééditée par Disderot. Japonisante, minimaliste, poétique mais rarissime, elle était un rêve inaccessible pour bien des collectionneurs qui la considèrent comme l'un des plus beaux luminaires français. Inspirée d'un lampion japonais modernisé, elle est intemporelle et s'inscrit parfaitement dans un intérieur d'aujourd'hui, au sol ou sur un meuble, dans le salon ou dans la chambre et pourquoi pas sur un bureau.

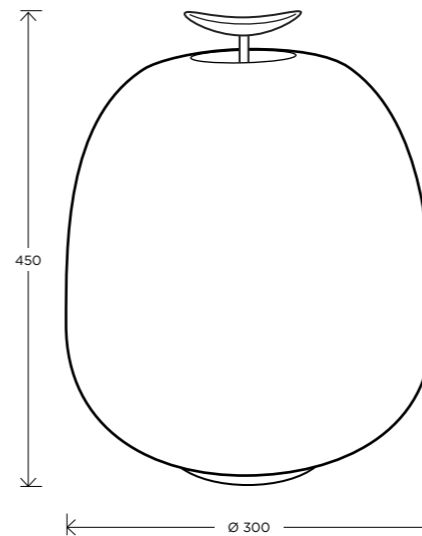
ENG This elegant lamp from the nineteen fifties has been recreated by Disderot. With a Japanese influence and minimalist style, this extremely rare lamp was an inaccessible dream for many collectors, who considered it to be one of the most beautiful French lamps. Inspired by a modernised Japanese lantern, it is timeless and fits perfectly in today's interiors, placed on the floor or on furniture, in the living room or in the bedroom, or even on a desk.

DEU Diese wunderschöne Lampe der 50er Jahre wird endlich wieder neu von Disderot aufgelegt. Japonisierend, minimalistisch, poetisch, aber äußerst selten, war sie ein unerreichbarer Traum für viele Sammler, für die sie eine der schönsten französischen Leuchten bedeutet.

Inspiriert von einer modernisierten japanischen Laterne, ist sie zeitlos und passt perfekt in das heutige Interieur, als Stehlampe oder als Tischlampe, im Wohnzimmer oder im Schlafzimmer und, warum nicht, auf einem Schreibtisch.

ITAL Questa sublime lampada degli anni '50 viene finalmente riproposta da Disderot. In stile giapponese, minimalista, poetica ma rarissima, era un sogno inarrivabile per tantissimi collezionisti che la consideravano uno tra i più begli elementi di illuminazione francesi. Ispirata a una lanterna giapponese modernizzata, è senza tempo e si integra perfettamente in un interno di oggi, a terra o su un mobile, in salone o in camera e, perché no, su una scrivania.

ESP Esta sublime lámpara de los años 50 se reedita de nuevo por fin por Disderot. Japonizante, minimalista, poética y rarísima, fue un sueño inalcanzable para los coleccionistas, que la consideraban una de las luminarias más bellas diseñadas en Francia. Inspirada en una linterna de papel japonesa modernizada, es intemporal y se inscribe perfectamente en los interiores actuales, en el suelo o sobre un mueble, en el salón o la habitación, y por qué no, sobre un escritorio.



LAMPE À POSER J13 DONNÉES TECHNIQUES

JOSEPH-ANDRÉ MOTTE,
1959

Finitions

Noir, verre opaque
Sur mesure nous consulter

Références

J13-n

75W max E27
Métal laqué, opaline

Poids 3,9 Kg

CE, RoHS, Energy Star, LP 20, Recycled, 220-240V

Édition numérotée
Délivrée avec certificat d'authenticité
Fabriqué en France



LAMPE À POSER J13 JOSEPH-ANDRÉ MOTTE



INSTRUCTIONS DIRECTIONS FOR USE GEBRAUCHSANWEISUNG ISTRUZIONI D'USO ISTRUCCIONES DE USO

FRA Disderot perpétue l'esprit intemporel de la création française des années 50 à 70 avec cette collection fabriquée en France, dans le respect de la tradition et de la qualité. Elle réunit appliques murales, lampadaires, plafonniers et lampes de bureau. Chaque modèle édité est numéroté et accompagné d'un certificat d'authenticité. Cette collection refait vivre les créations des Ateliers Pierre Disderot.

ENG Disderot has captured the timeless spirit of French creativity that ran from the 1950s to the 1970s. This collection is made in France and recreates the work of Ateliers Pierre Disderot, with its classic, high quality lamps. These include wall sconces, floor lamps, ceiling lamps and desk lamps. Each edition is numbered and accompanied by a certificate of authenticity.

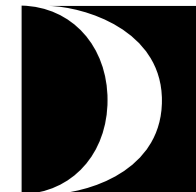
DEU Mit dieser in Frankreich gefertigten Kollektion, die Tradition und Qualität respektiert, bewahrt Disderot den zeitlosen Geist der französischen Kreation aus den 50er bis 70er Jahren. Sie kombiniert Wandleuchten, Stehlampen, Deckenlampen und Schreibtischlampen. Jedes bearbeitete Modell ist nummeriert und mit einem Echtheitszertifikat versehen. Diese Kollektion lässt die Kreationen der Ateliers Pierre Disderot wiederaufleben.

ITAL Disderot perpetua lo spirito intramontabile della creazione francese degli anni dai '50 ai '70 dello scorso secolo con questa collezione prodotta in Francia, nel rispetto della tradizione e della qualità. Sono rappresentate lampade da parete, lampade da pavimento, lampade da soffitto e lampade da tavolo. Ogni modello proposto è numerato e accompagnato da un certificato di autenticità. Questa collezione fa rivivere le creazioni degli Ateliers Pierre Disderot.

ESP Disderot perpetúa el espíritu intemporal de la creación francesa de los años 50 a 70 con esta colección fabricada en Francia, dentro del respeto a la tradición y a la calidad. Reúne apliques de pared, lámparas de pie, plafones y lámparas de escritorio. Cada modelo está numerado y viene acompañado de un certificado de autenticidad. Esta colección revive las creaciones del Estudio Pierre Disderot.

DISDEROT
Passage Saint-Paul • 75004 Paris
832 051 346 RCS PARIS

www.disderot.com



DISDEROT
LUMINAIRES DE
COLLECTION



Ne jetez pas ce luminaire. Cet appareil contient des composants recyclables. Veuillez consulter les informations de votre commune concernant le ramassage des déchets électriques. Si ce luminaire comprend une ampoule ne la mettez pas non plus à la poubelle, veuillez la retourner à votre point de vente ou un centre de ramassage approprié.

This product contains recyclable components. Please recycle the lamp and bulb responsibly in accordance with your local recycling guidelines or services for electrical products.

Dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll werfen. Es enthält wiederverwertbare Komponenten. Das Gerät gemäß den örtlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung von elektrischen Geräten entsorgen. Wenn dieses Gerät eine Glühbirne enthält, für die Rückgabe bitte die entsprechenden Sammel- und Rückgabesysteme verwenden, oder sich an den Händler wenden, bei dem das Gerät gekauft wurde.

Non gettare tra i rifiuti questa lampada. Questo apparecchio contiene componenti riciclabili. Consultare le informazioni del comune di residenza riguardo la raccolta dei rifiuti elettrici. Se questa lampada include una lampadina, non gettarla nella spazzatura ma restituirla al punto vendita o a un centro di raccolta idoneo.

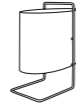
No tire esta lámpara. Este aparato contiene componentes reciclables. Consulte la información de su municipio acerca de la recogida de residuos eléctricos. Si esta luminaria lleva una bombilla, no la deposite en el cubo de la basura; devuélvala en su punto de venta o dentro de recogida apropiado.



Lampadaire AR1
JANINÉ ABRAHAM
& DIRK JAN ROL



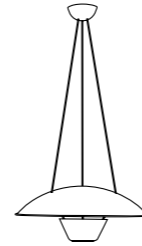
Applique B3
RENÉ-JEAN CAILLETTE



Lampe 1021
ROGER FATUS



Lampadaire RF503
ROGER FATUS



Suspension M4
MICHEL MORTIER



Lampe J13
JOSEPH-ANDRÉ MOTTE



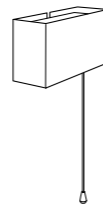
Lampadaire B4
RENÉ-JEAN CAILLETTE



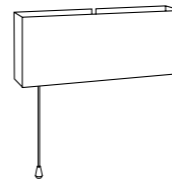
Lampe 1013
PIERRE DISDEROT



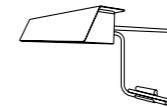
Lampadaire J14
JOSEPH-ANDRÉ MOTTE



Applique 6135PM
PIERRE PAULIN



Applique 6135GM
PIERRE PAULIN



Applique 5980
ALAIN RICHARD



JOSEPH-ANDRÉ MOTTE 1925-2013

FRA Formé par les maîtres de la modernité (Louis Sognot, René Gabriel et Marcel Gascoïn), Joseph-André Motte mène une carrière des plus prestigieuses. Il aménage les plus beaux projets des 30 glorieuses dont les grands aéroports ou le métro parisien. Il est aussi celui qui créera le plus de modèles pour le design français. Sa grande capacité d'invention formelle, son style sobre et audacieux est emblématique de la création française du vingtième siècle. Sa rigueur et son exigence lui vaudront tous les titres et les honneurs.

ENG Influenced by the masters of modernity (Louis Sognot, René Gabriel and Marcel Gascoïn), Joseph-André Motte built a prestigious career. He was responsible for many of the most inspirational interior design commissions during 'Les Trente Glorieuses', including major airports and the Paris metro. He is perhaps the one person who singlehandedly created many of the models for French design, with his great capacity for formal invention, and sober yet daring style, being emblematic of French creativity of the twentieth century. His rigour and exacting style earned him many titles and honours.

DEU Beeinflusst von den Meistern der Moderne (Louis Sognot, René Gabriel und Marcel Gascoïn) beginnt Joseph-André Motte eine steile Karriere. Er arrangiert die schönsten Projekte der « Trente Glorieuses » (30 glorreichen) wie Großflughäfen oder die Pariser U-Bahn. Er ist auch derjenige, der die meisten Modelle für französisches Design kreierte. Seine große Fähigkeit zur formalen Erfindung und sein nüchterner, doch gewagter Stil, ist emblematisch für die französische Kreativität des zwanzigsten Jahrhunderts.. Seine Strenge und sein anspruchsvoller Stil brachten ihm viele Titel und Ehrungen ein.

ITAL Formato dai maestri della modernità (Louis Sognot, René Gabriel e Marcel Gascoïn), Joseph-André Motte ha una carriera tra le più prestigiose. Pianifica i più bei progetti dei Trenta Gloriosi, tra cui i grandi aeroporti o la metropolitana parigina. Sarà sempre lui a creare il maggior numero di modelli per il design francese. La sua grande capacità di invenzione formale, il suo stile sobrio e audace è emblematico della creatività francese del XX secolo. Il suo rigore e la sua intransigenza gli varranno tutti i titoli e gli onori.

ESP Formado por los maestros de la modernidad (Louis Sognot, René Gabriel y Marcel Gascoïn), Joseph-André Motte emprende una de las carreras más prestigiosas. Asume la decoración de los proyectos más bellos entre los 30 gloriosos, como los grandes aeropuertos o el metro de París. Será él también quien creará la mayoría de los modelos para el diseño francés. Su gran capacidad de invención formal, así como su estilo sobrio y audaz, son emblemáticos dentro de la creación francesa del siglo XX. Su rigor y su exigencia le valieron todos los títulos y honores.